

- b) die Bezeichnung des ersuchten Organs;
- c) die Bezeichnung der Sache, in der die Rechtshilfe begehrt wird;
- d) Vor- und Familiennamen der Parteien, Beschuldigten, Angeklagten oder Verurteilten, ihre Staatsangehörigkeit, ihren Beruf und ihren Wohnsitz oder Aufenthaltsort;
- e) Vornamen, Namen und Anschriften der Rechtsvertreter;
- f) die erforderlichen Angaben über den Gegenstand des Ersuchens, in Strafsachen die Beschreibung der strafbaren Handlung.

Artikel 7

Art der Erledigung

(1) Bei der Durchführung der Rechtshilfe wendet das ersuchte Organ die innerstaatlichen Vorschriften an. Auf besonderes Verlangen kann das ersuchte Organ die Verfahrensvorschriften des ersuchenden Vertragspartners anwenden, soweit sie nicht der Gesetzgebung seines Staates widersprechen.

(2) Ist das ersuchte Organ für die Erledigung des Ersuchens nicht zuständig, so gibt es das Ersuchen von Amts wegen an das zuständige Organ weiter und benachrichtigt gleichzeitig das ersuchende Organ davon.

(3) Das ersuchte Organ teilt auf Verlangen dem ersuchenden Organ rechtzeitig mit, wann und wo die geforderte Rechtshilfeleistung durchgeführt wird.

(4) Nach Erledigung des Ersuchens gibt das ersuchte Organ die Akten dem ersuchenden Organ zurück. Wenn es nicht möglich war, die Rechtshilfe zu gewähren, gibt das ersuchte Organ die Akten dem ersuchenden Organ zurück und teilt ihm gleichzeitig die Gründe mit, die eine Erledigung des Ersuchens verhindert haben.

Artikel 8

Form der Schriftstücke

Schriftstücke, die auf Grund dieses Vertrages übersandt werden, müssen mit einem amtlichen Siegel versehen sein.

Artikel 9

Freies Geleit für Zeugen und Sachverständige

(1) Ein Zeuge oder Sachverständiger, welche Staatsangehörigkeit er auch besitzt, der auf eine ihm durch das Organ des ersuchten Vertragspartners zugestellte Ladung vor den Organen des ersuchenden Vertragspartners erscheint, darf weder wegen der den Gegenstand des Verfahrens bildenden noch wegen einer anderen, vor dem Grenzübergang in das Gebiet des ersuchenden Staates begangenen strafbaren Handlung verfolgt oder in Haft genommen werden, noch darf auf dem Gebiet des ersuchenden Vertragspartners eine Strafe gegen ihn vollstreckt werden.

(2) Diesen Schutz genießt der Zeuge oder Sachverständige nicht mehr, wenn er eine Woche nach dem Zeitpunkt, an dem ihm von dem vernehmenden Organ bekanntgegeben worden ist, daß seine Anwesenheit nicht mehr erforderlich ist, das Gebiet des ersuchenden Vertragspartners nicht verlassen hat. In dieser Frist ist die Zeit nicht eingeschlossen, in welcher der Zeuge oder Sachverständige ohne sein Verschulden nicht imstande war, das Gebiet des ersuchenden Vertragspartners zu verlassen.

- b) denumirea institutiei căreia i se adresează cererea;
- c) indicarea cauzei in care se solicită asistența juridică;
- d) numele și pronumele părinților, inculpatilor, sau condamnatilor, cetățenia lor, ocupația și domiciliul sau reședința lor;
- e) numele, pronumele și adresa reprezentanților acestora;
- f) datele necesare cu privire la obiectul cererii iar în cauzele penale și descrierea infracțiunii.

Articolul 7

Modul de rezolvare

1. În îndeplinirea cererii de acordare a asistenței juridice, instituția solicitată aplică normele legale ale statului său. Instituția solicitată poate, la cerere, aplica normele procedurale ale Partii Contractante solicitante, în măsura în care ele nu contravin legislației statului său.

2. Dacă instituția solicitată nu este competentă să îndeplinească cererea, ea o va transmite din oficiu instituției competente, încunoscând-o totodată despre aceasta instituția solicitantă.

3. La cerere, instituția solicitată va comunica în timp util instituției solicitante data și locul îndeplinirii cererii de acordare a asistenței juridice.

4. După îndeplinirea cererii, instituția solicitată transmite instituției solicitante actele respective. În cazul când asistența juridică nu a putut fi acordată, instituția solicitată va restitui actele instituției solicitante, comunicându-i totodată împrejurările care au împiedicat-o să îndeplinească cererea.

Articolul 8

Forma actelor

Actele care se transmit pe baza acestui Tratat vor fi prevăzute cu un sigiliu oficial.

Articolul 9

Inviolabilitatea martorilor și experților

1. Martorul sau expertul care, fiind citat prin instituția Partii Contractante solicitate, se prezintă în fața instituției Partii Contractante solicitante, nu poate, oricare ar fi cetățenia sa, să fie tras la răspundere penală, arestat sau supus executării unei pedepse penale, pe teritoriul acesteia, pentru infracțiunea ce formează obiectul procesului pentru care a fost citat, sau pentru o altă infracțiune săvârșită înainte de trecerea frontierei de stat.

2. Martorul sau expertul pierde această garanție, dacă nu a părăsit teritoriul Partii Contractante solicitante, în termen de o săptămână din ziua când instituția care l-a ascultat îi comunică că prezenta sa nu mai este necesară. În acest termen nu se include timpul în care martorul sau expertul nu a putut părăsi teritoriul Partii Contractante solicitante, din motive independente de voința sa.